

# FactCheck: HELLAS

solidaridad con el pueblo de Grecia

Número 4 Julio de 2015

El debate dentro de y en torno a SYRIZA Pág. 3 +++ Auge y ruptura de la democracia en Atenas Pág. 3 +++ El gobierno de Bonn y los crímenes de los nazis en Grecia Pág. 4 +++ Refugiados en Grecia del Norte Págs. 6/7

## La esperanza desaparece, la solidaridad permanece

Los tres pasos que se dieron en Grecia en un lapso de ocho días, entre el 5 y el 13 de julio, fueron extremos. Estos tres pasos se pueden resumir con estas palabras: triunfo de la democracia en el referéndum del domingo 5 de julio – gestos de sumisión y una última oferta para un posible arreglo por parte del Parlamento griego el 10 de julio – rendición incondicional del primer ministro Alexis Tsipras el lunes 13 de julio. El punto de partida y el punto final de estas tres etapas en la más reciente tragedia griega son históricos.

El 5 de julio 61.3% de las y los griegos que participaron en el referéndum votaron por rechazar el nuevo programa de austeridad que querían imponerle al país la UE, el Banco Central Europeo (BCE) y, sobre todo, el gobierno alemán. La gente en Grecia hizo esto, a pesar de que 80% de los medios de comunicación griegos hicieron propaganda por el “Sí”. A pesar de que Bruselas y Berlín exigían de manera masiva el “Sí”. Y los griegos votaron de una manera absolutamente clara, a pesar de que el BCE retiró la ayuda financiera a los bancos griegos inmediatamente después de que se hubiera convocado al referéndum, razón por la cual los bancos debieron ser cerrados ya el lunes antes que éste se realizara. En el referéndum se enfrentaron el argumento duro e inhumano de los “bancos cerrados” y la reivindicación “suave” de un “voto de la dignidad”. Y, no obstante, ganaron la moral y la dignidad. Al día siguiente Tsipras pareció poder juntar una rica cosecha: todos los partidos democráticos, con excepción del Partido Comunista griego (KKE), firmaron una declaración con la que respaldaban a Tsipras en las negociaciones con Bruselas. El líder de la oposición, Samaras, renunció a su cargo, la oposición se quedó sin un líder.

Pero la UE y el gobierno alemán pusieron en claro que para ellos la democracia es cosa de risa. Lo único que vale es el derecho del más fuerte. O también: las empresas griegas más ricas tuvieron en 2014 un volumen total de

ventas de 57 mil millones de euros. Eso es lo que Volkswagen factura en un trimestre. ¿Quedó claro? Los acreedores no estuvieron dispuestos a una nueva negociación durante tres días enteros. Repetían continuamente: “La pelota está ahora en la cancha griega. ¿Por qué? Hubo una propuesta de la UE. Hubo un “No” griego. Con esto era de esperarse que los acreedores reconsideraran su posición. Después de una semana y media con los bancos cerrados, el gobierno griego y el Parlamento en Atenas doblaron las manos. El 11 de julio temprano por la mañana, asistidos por “asesores” franceses, acordaron un “programa de reformas” que correspondía mayormente al que los acreedores habían propuesto a fines de junio. Y entonces todo sucedió como en una película de la mafia. “¡Esto no es suficiente!”, proclamaron los acreedores. Con cada hora que pasaba exigían cada vez más. El ministro alemán de Finanzas Wolfgang Schäuble, el ministro alemán de Economía y Energía Sigmar Gabriel y la canciller alemana Angela Merkel incluso exigieron un “Grexit a plazo fijo”: como amenazador escenario para alcanzar el triunfo total. Al final, Tsipras firmó el 13 de julio una declaración de la

cumbre europea en la que se dice que la “credibilidad de Grecia” debía “construirse de nuevo”. Al más puro estilo del lenguaje del dominio colonial.

El contenido de esta declaración documenta el rendimiento incondicional. Se debe poner en práctica el programa completo propuesto por los acreedores. El Parlamento ateniense debe dar de inmediato los primeros pasos decisivos para implementar la capitulación, es decir, en los tres días después de la cumbre. El texto documenta la intromisión de los acreedores hasta en los menores detalles de la vida cotidiana en Grecia. Así, por ejemplo, se dice que los negocios deben abrir los domingos y que los transbordadores deben “abrirse a la competencia”, es decir, deben ser privatizados. Pero sobre todo se acordó una administración fiduciaria “independiente” (“independent fund”), a la que se debe transferir el “patrimonio griego” con un valor total de 50 mil millones de euros. Se está hablando hasta ahora de empresas e inmobiliarias que son propiedad pública, y que en breve deberán ser privatizadas por esta administración fiduciaria. Conocemos una situación comparable: la Alemania de tiempos

de la reunificación, a principios de la década de 1990. Los valores objetivos que ingresarán a esta institución fiduciaria podrían ascender en verdad a 50 mil millones de euros o más. Pero sólo se ingresará una fracción.

Es decir: lo que se hará será rematar bienes públicos a precios ridículos.

De esta manera Grecia será reducida al estatus de una semicolonía. Si esta semicolonía será administrada aún por Alexis Tsipras –quien amenaza con terminar convertido en un personaje similar a Alexander Dubcek tras la entrada de la Unión Soviética en 1968– o si este trabajo quedará a cargo de una coalición de todos los partidos, o si los bancos acabarán por colapsarse, si dominará el caos absoluto y si la UE tratará de instaurar un protectorado directo: todo es posible. Si es que no pasa nada extraordinario –un levantamiento de la izquierda en SYRIZA, una huelga general, un amplio movimiento popular asociado al “No” del referéndum– entonces seremos testigos de un auténtico golpe de Estado. Aunque la toma de poder se dará, en este caso, desde afuera: por parte de la EU, del BCE y del FMI. Aunque, en realidad, estas “instituciones” hacen su trabajo bajo las órdenes de los grandes consorcios y el mundo de las finanzas, que expoliarán los recursos del país y a una población cada vez más empobrecida.

¿Y nosotros? Nosotros hemos sido cómplices de esta tragedia. La izquierda europea no logró construir la amplia solidaridad que necesitaban la población griega y el gobierno dirigido por SYRIZA. No hubo en Madrid, Lisboa, Roma y Berlín movilizaciones masivas a favor de Grecia, a pesar de que millones de personas siguieron llenas de simpatía el combate de la población griega. Tanto más importante resulta ahora mostrar nuestra solidaridad llena de ira y amargura, así como aprovechar cualquier oportunidad para resistirnos frente a la arrogancia del poder del capital y del dominio colonial.

### Golpe de Estado

#Thisisacoup: el hashtag que el 12 de julio se convirtió en uno de los #trending topics más populares en Twitter, expresó lo que sentían en el fondo de su alma millones de personas en todos los continentes. Esta tendencia en Twitter muestra que los guardianes del Santo Grial del euro no se pueden esconder de la comunidad mundial. Ser miembro de la Eurozona significa que los acreedores pueden aniquilar la economía de países con gobiernos elegidos democráticamente, para poder dictarles línea política. “Antes eran los tanques // ahora son los bancos”, reza uno de los característicos comentarios en Twitter que marcan el tenor de la discusión. Por cierto: un descubrimiento en la Segunda Guerra Mundial sobre la relación entre la guerra de conquista y la guerra de los bancos fue: “Tras el primer tanque alemán // el Banco de Dresde ya está”. Incontables tuits argumentaron que el gobierno griego estaba siendo obligado a rendirse por el BCE y el cierre de los bancos. Paul Krugmann tuiteó su entrada de blog “Killing the European Project”, engrosando así las filas de la creciente desilusión sobre Europa entre los usuarios de las redes sociales. La crítica se dirigía especialmente contra los alemanes: “¡lo que está provocando este gobierno es para dar vergüenza!”, dijo un usuario. El economista Branko Milanovic tuiteó: “¡Qué locura! Para castigar a Tsipras, Schäuble quiere barrer con 55 años de integración europea.”

En Grecia, durante la madrugada del lunes, el hashtag #Thisisacoup fue sustituido por #TsiprasleaveEUsummit, con el que se invitaba a Tsipras a no ceder. “Alexis, toma el siguiente avión y regresa mañana a tu país. ¡Confiamos en ti!”, resumió un usuario el estado de ánimo. A la mañana siguiente, cuando quedó claro que Tsipras había capitulado, los tuits expresaban todos furia y decepción: “Tsipras, súbete a un avión, pero no regreses a Grecia”, bromeo alguien cínicamente. “Olvídate de las centrales eléctricas e hidráulicas, los puertos y aeropuertos”, se lamentó alguien más.

Eso que la bandada en los medios sociales llamó “golpe de Estado” tuvo éxito. Lo único bueno es que de esta manera cayeron frente a la opinión pública mundial las máscaras retóricas de los supuestos “valores democráticos y humanistas” de la política europea.

Margarita Tsomou, Athen

### De la redacción

Éste es el cuarto número del nuevo periódico *Dichos y hechos: Fact Check:HELLAS*, fundado en Alemania en abril de 2015. A partir del tercer número se le publicó en cuatro idiomas. Este número aparece ahora en los siguientes seis idiomas: alemán, inglés, francés, italiano, español y griego. La versión griega se publica como parte del periódico griego de izquierda *EFSYN*, el *Periódico de los redactores*. Los editores y quienes apoyan a *FCH* están en la pág. 2. Les pedimos que apoyen a *Fact Check:HELLAS* y que ayuden a su distribución. La redacción de *FCH*

# Chismes de cantina y respuestas

**T**ras la capitulación de Alexis Tsipras en la ronda de los países de la Eurozona, los chismes de cantina sobre Grecia caen en un suelo particularmente fértil. *FactCheckHELLAS* entresaca más de media docena de ellos de este ramo a medias podrido y marchito y brinda las acostumbradas respuestas objetivas.

**Chisme de cantina 1** El gobierno griego no ha puesto en marcha ninguna política digna de credibilidad desde que fue elegido el 25 de enero, y nunca entregó la "lista de reformas" exigida.

**Respuesta de FCH:** Lo cierto es que, después de haber sido elegido, el gobierno griego no fue dejado en paz ni una sola semana por los "gobiernos socios" de los otros países de la Eurozona, para que pudiera desarrollar una auténtica actividad gubernamental. Estaba claro que en Berlín y Bruselas la divisa ha sido desde el principio: Tsipras debe irse; SYRIZA debe ser dividida. El problema era y es "Alexis", no "Grexit". Por lo que respecta a las "listas", lo contrario es lo correcto: la delegación negociadora griega siempre presentó en Bruselas listas que habían sido calculadas con precisión más de una vez y con propuestas, y también publicó estas listas. Sin embargo, su planteamiento fundamental era diametralmente opuesto al de los acreedores. Esto, en tres puntos: en primer lugar, en lugar de ahorrar se debería lograr un crecimiento económico. Con ello se deberían fortalecer los ingresos públicos. En segundo lugar, por medio de impuestos más altos para los ricos y mediante el combate a la evasión fiscal, los ingresos fiscales debían aumentar. En tercero,

debía hacerse lo que dicta el sentido común: una considerable reducción de la deuda debía permitir que el país y la gente tuvieran un respiro. Finalmente, se debía pagar la deuda restante aceptada. No obstante, los acreedores exigen austeridad: el recorte masivo y continuado de los egresos y de los ingresos masivos, es decir, los ingresos de los sectores mayoritarios de la sociedad. Esto contribuyó de manera considerable a la profunda crisis en la que se encuentra el país desde 2011.

Por cierto: mientras que todas las negociaciones se paralizaban en Bruselas, el Parlamento y el gobierno griego en Atenas estuvieron en actividad constante. Tomaron varias docenas de medidas razonables en el ámbito social, en el sector salud y en el educativo. Las documentamos en FCH01 (pág. 3). Ver también las decisiones actuales respecto a la situación de los refugiados.

dos (en este FCH, págs. 6/7).

**Chisme de cantina 2** Grecia es un país que ha sido conducido a la ruina.

**Respuesta de FCH** Así es. Esto lo dijo SYRIZA antes de las elecciones y lo ha dicho el gobierno griego desde fines de enero. Y fue el capitalista periódico bursátil *Börsenzeitung* del 2 de julio el que puso en claro quién es responsable de esto: "Los gobiernos anteriores en Atenas acabaron con el país." Estos gobiernos anteriores al liderado por SYRIZA estuvieron durante décadas en manos de los partidos hermanos de los partidos cristiano-demócratas alemanes CDU/CSU (Nea Demokratia) y del Partido Socialdemócrata alemán SPD (PASOK).

**Chisme de cantina 3** Grecia y los acreedores se habían acercado mucho en las negociaciones hasta fines de junio. Fue equivocado y absurdo

que Tsipras y Varoufakis abandonaran de repente la mesa de ne-



**Respuesta de FCH** Esto es gran parte correcto. Pero también significa, hablando claro, que en estas negociaciones, que más bien parecieron una extorsión que duró meses, SYRIZA cedió en muchos puntos las posiciones propias por las que fue elegida para gobernar. Los negociadores griegos, con Varoufakis a la cabeza, se plegaron a ello en parte porque no encontraron apoyo en otros países de la Eurozona y porque tampoco se desarrolló en Europa un amplio movimiento de solidaridad que los apoyara. Grecia estaba aislada, y en gran parte lo sigue estando. Esto no tiene nada que ver con que la política de SYRIZA sea equivocada. Al contrario: los jefes de gobierno en Madrid, Roma, Lisboa y Dublín temían que un éxito de SYRIZA tuviera como consecuencia que en sus propios países se vieran fortalecidos los grupos que demandan el final de la austeridad y que ellos mismos fueran a ser removidos de sus puestos de gobierno.

**Alexis Tsipras, discurso del 8 de julio frente al Parlamento Europeo:**

"Durante cinco meses las negociaciones se llevaron a cabo tras puertas cerradas. [...] Me pregunto cómo es posible que hayamos autorizado a tres instituciones [...], que dentro de la Troika hayamos autorizado al FMI y no a la institución democrática europea por excelencia, es decir, el Parlamento Europeo, a tomar decisiones."

**Anónimo, desde el interior de la pandilla:**

"En estas discusiones el gobierno cedió y volvió a ceder: siempre en dirección a la Troika, que no se movió. Y nunca una discusión sobre las deudas: la reestructuración de las deudas, la sostenibilidad, el financiamiento de las deudas. Desde marzo/abril hemos juntado todo el dinero posible, de todos los ámbitos, instituciones, autoridades municipales, etc., sólo para pagarle al FMI. Pagamos una, dos veces. Y también teníamos que pagar los salarios. Pagamos los salarios con los ingresos. Pero eso no fue suficiente para el FMI."

*En el portal mediapart.fr el 8 de julio apareció una entrevista con un miembro anónimo de la delegación negociadora griega. De esta entrevista tomamos los comentarios como el de arriba y los que siguen en las págs. 4 y 5. <http://www.analyzgreece.gr/interviews/item/279-a-member-of-greece-s-negotiating-team-we-underestimated-the-power-of-the-creditors>*

**Chisme de cantina 4** Fue un error convocar a un referéndum. En primer lugar, por el ya mencionado acercamiento. Y, en segundo, porque una temática tan compleja como la tratada en las negociaciones entre los acreedores y Grecia no la entiende la gente del pueblo.

**Respuesta de FCH** Esto es equivocado por dos razones. Para empezar, Tsipras y el gobierno griego, con su decisión sobre el referéndum, "sólo" regresaron a sus posiciones originales, al programa por el cual la gente votó por ellos. Además, el "programa de reformas" que los acreedores presentaron para fines de junio era bastante claro y comprensible: subir los impuestos, bajar las pensiones, vender las propiedades estatales a un precio ridículo. Esto último significaría que pronto se tendría que pagar más por la electricidad, el agua, los transportes y la salud. Eso lo entiende toda la gente del pueblo. Por cierto que fue el ministro de Finanzas alemán Wolfgang Schäuble quien declaró en mayo que un referéndum le parecía "una buena idea". Aunque él y los señores en la Central de la UE estaban pensando en un referéndum que le diera el visto bueno al remate del país... y esto con la aprobación de Tsipras. Nunca se quiso una decisión verdaderamente democrática.

**Chisme de cantina 5** Con el referéndum se dividió a la población griega.

**Respuesta de FCH** Todo lo contrario. El referéndum unió al país y a la población como nunca desde el derrocamiento de la dictadura militar en 1974. 61.3% votó por el "No". No hubo un solo distrito electoral en el que no hubiera ganado el "OCHI"; incluso en regiones más bien de derechas o conservadoras, como en el Peloponeso o el Norte de Grecia, hubo una mayoría—aunque a veces muy cerrada— por el "No". Y con frecuencia hubo incluso un 70% de "No", por ejemplo, en Creta. Si se considera que el Partido Comunista (KKE) convocó a echar en la urnas boletas electorales especiales, propias del KKE, que sin embargo se contaron como "nulas", entonces hubo incluso una mayoría de dos terceras partes por el "No". Una base tan amplia para una cuestión decisiva

para el país y la gente es algo prácticamente único en una sociedad civil moderna. Son consecuentes con esto las encuestas representativas sobre las preferencias partidistas: tras el referéndum la aprobación de SYRIZA era de 45%, en parte de 50% o más. Es decir, 10 puntos porcentuales más que en las elecciones a fines de enero.

**Chisme de cantina 6** Los programas de austeridad que los acreedores le exigen a Grecia son razonables y aceptables. Corresponden a los estándares de otros países en la Eurozona.

**Respuesta de FCH** La sinrazón de estos programas la documenta la caída de la economía griega desde 2010, justamente cuando estos programas se pusieron en práctica. Es cierto que la medicina neoliberal se ha recetado en muchos países y que a la austeridad se le considera una vaca sagrada. Sin embargo, esto no significa que sea algo bueno. Finalmente en la Eurozona, a pesar de y sobre todo a causa de la política de austeridad, desde 2010 ha aumentado la tasa de endeudamiento y se ha elevado la tasa general de desempleo. Casi en todas partes ha explotado el desempleo juvenil. Al mismo tiempo, han disminuido los ingresos masivos. Por lo demás, Grecia, con el nuevo "memorandum", habrá impuesto un nuevo récord para el IVA. Y las pensiones, que ya habían sufrido un recorte de 40% en 2010, volverán a reducirse. La crisis empeorará. Lo que hará que aumenten las tasas de suicidio y favorecerá la emigración. ¿Está bien esto? No: es malo para el país, la gente y la democracia.

**Chisme de cantina 7** Es absurdo que Tsipras y una mayoría de SYRIZA digan ahora "Sí" a un programa de reformas que rechazaron en el referéndum.

**Respuesta de FCH** No le llamaríamos "absurdo". Aunque la contradicción es real y no se le puede pasar por alto. Sólo se le puede explicar con lo expuesto en la página 1: esta contradicción es el resultado de una extorsión. La firma del contrato en Bruselas y lo que Bruselas y Berlín le exigen como una imposición al Parlamento en Atenas es simplemente inmoral según el derecho civil. O, de plano, criminal.

## FactCheck:HELLAS Objetivos y pie de imprenta

**Dichos y hechos** *FactCheck:HELLAS (FCH)* se publica desde abril de 2015 en alemán. Desde el número 4

**Dichos y hechos** *FactCheck:HELLAS (FCH)* aparece en los siguientes idiomas: alemán, griego, inglés, francés, italiano y español.

El objetivo de *Dichos y hechos: FactCheck:HELLAS (FCH)* es desarrollar y reforzar un movimiento de solidaridad con la población en Grecia a nivel europeo y, por qué no, a nivel mundial. Un movimiento que tiene también carácter simbólico. Se trata de un movimiento que se dirige a nivel mundial contra la política de austeridad, esa medicina recetada a favor de los grandes consorcios y bancos, que ocasiona el empobrecimiento de la población y el aumento de las deudas públicas, mientras que los intereses y las ganancias aumentan rápidamente. Un movimiento que apela por una sociedad y un mundo cuyos valores centrales sean, en lugar de las ganancias y los intereses, las necesidades humanas, la dignidad del género humano, la democracia y la solidaridad. *FCH* es apoyado en Alemania por aproximadamente 50 personas prominentes y una docena de organizaciones del espectro democrático y socialista. Para detalles, véase la página web: [www.faktencheckhellas.org](http://www.faktencheckhellas.org).

**Redacción de FCH** Sebastian Gerhardt (Berlín) // Werner Rügemer (Colonia) // Mag Wompe (Bochum) // Winfried Wolf (Michendorf/Berlín). Director y responsable de la publicación: Winfried Wolf. Traducción al español: Claudia Cabrera, México, D.F.

**La edición en alemán de FCH se publica en** Büro für Frieden und Soziales – BFS e.V., Dirección postal: An den Bergen 112, 14552 Michendorf, Alemania.

El equipo de *FCH* se alegra de que *FCH* tenga la mayor distribución posible. Prescindimos expresamente del Copyright.

**Página web en varios idiomas** [www.faktencheckhellas.org](http://www.faktencheckhellas.org). **Para pedidos de la edición en alemán** [bestellen@faktencheckhellas.org](mailto:bestellen@faktencheckhellas.org).

# En la piletta de tiburones

## La contradictoria lucha por la sobrevivencia de Alexis Tsipras

Nikos Chilas

**Y**a ha sido consumada oficialmente la rendición de Atenas. El lunes por la mañana Alexis Tsipras firmó en Bruselas su propia capitulación. No creyó tener otra opción.

griega no ha atravesado hasta ahora el *point of no return*. Sigue en donde siempre ha estado: en la izquierda. Es posible, entonces, que en otro momento más propicio para Atenas retome la

la coalición de gobierno, así como el levantamiento contra Sigmar Gabriel en el Partido Socialdemócrata alemán).

Tsipras, no obstante, tiene otras preocupaciones por el momento. Le preocupa cómo sacar adelante en el Parlamento griego el acuerdo con los acreedores, de manera inmediata y sin grandes dificultades. Al efecto barrunta el peligro de que una parte de los diputados de SYRIZA se nieguen a seguirlo y que el ala de izquierda del Partido pudiera agitar contra su política entre la población.

En el pasado Tsipras pudo afirmar con orgullo que la oposición de izquierda le era totalmente leal. Esto podría cambiar muy pronto. La situación en Grecia ha cambiado radicalmente desde el lunes. Un país que estuvo a punto de librarse del yugo del Memorándum de Entendimiento —es decir, de esas leyes que le fueron impuestas al país como condición para el otorgamiento de empréstitos— ahora es sometido a una política de austeridad todavía más draconiana. Así, se da la necesidad de anunciar una nueva era: con un nuevo personal de gobierno, una nueva orientación política así como un Partido que apoye esta política. Por tanto, la parte de la oposición de izquierda que se oponga a estas incómodas innovaciones, naturalmente no podrá reclamar en el futuro un lugar en su gobierno y en la fracción parlamentaria. Al parecer Tsipras se quiere adelantar a sus oponentes y hacer *tabula rasa*. Ahora su objetivo es remover de su gobierno a los dos ministros que se opusieron a su propósito de acordar un nuevo Memorándum con los donantes. Algo parecido se propone con los quince diputados que dijeron que “sí” al acuerdo, pero que se distanciaron del Memorándum. A esto se le suman 13 diputados que son considerados poco confiables. En el artículo principal del periódico del Partido *Avgi* del domingo 12 de julio, se dice, consecuentemente: “Se plantea la cuestión de la reestructuración del gobierno así como de la mayoría de la fracción gubernamental, lo cual llevará a nuevas elecciones en un futuro cercano.”

Entonces, este grave cambio de curso va a exigir sacrificios. Pero está por verse si éstos también conducirán a una mutación del gobierno y del partido SYRIZA. Al parecer, Tsipras cree que puede pasar esta prueba sin sufrir pérdidas sustanciales. Confía en que al haber impedido el *Grexit* ha ganado tiempo para la reorganización de sus tropas, y que puede enfrentarse a la nueva depauperación y la recesión, que se producirán con el nuevo Memorándum, con los nuevos recursos para la inversión aprobados y con el inexorable combate contra la oligarquía.

Al mismo tiempo le está apostando a la lección aprendida de que uno no puede nadar en calidad de pez dorado en la piletta de los tiburones. Es claro que también él deberá convertirse en tiburón. La política es un asunto demasiado serio como para dejársela a los tiburones. Sobre todo cuando se trata de lo más importante: cómo escapar de sus colmillos.

## Renacimiento de la democracia con el referéndum griego

Antje Vollmer

En este ardiente verano la democracia nació por segunda vez en Atenas. Sólo que el resto de Europa todavía no se ha dado cuenta de que el referéndum en Grecia fue también un voto a favor de la reconquista de las decisiones democráticas acerca de la orientación básica de la política europea, también y sobre todo en épocas de crisis. Como un mero proyecto financiero y de poder en manos de expertos que ni siquiera fueron legitimados democráticamente, Europa no tiene futuro. Ese fue el elemento progresista en el mensaje del gobierno griego: no seguir sometiendo a la política al voto de una *troika* o de élites alejadas de la población.

Especialmente Wolfgang Schäuble y Angela Merkel parecen no comprender hasta qué punto están dividiendo a los pueblos de Europa con sus aspavientos paternalistas de preceptor estricto: en Norte y Sur, pero también en ganadores y perdedores. A veces estos métodos me

recuerdan los tiempos de la Primavera de Praga, en 1968. Una Europa de la pedagogía represiva, de la extorsión y de la hipocresía no la necesita nadie. Y es que justamente con los antecedentes de la historia alemana tal posición resulta insoportable. Las nuevas generaciones europeas construirán una nueva Europa, orientada a las metas de la paz interna y externa y de la justicia social. Si esto no se logra, Europa se desmoronará. Pero yo le apuesto a que, tras la enorme falta de criterio de los últimos 25 años bajo la égida neoliberal, en muchos países se dará un cambio fundamental de los conceptos políticos. Justamente en esta época fue una desgracia para Alemania que haya habido sólo una gran coalición y que el Partido Socialdemócrata haya sido incapaz de dirigir una oposición fuerte contra este curso de las cosas. Pero sé que también en Alemania hay, en la base, una gran solidaridad con las griegas y los griegos, quienes han mostrado tanto valor en tiempos tan duros.

Antje Vollmer,  
ex vicepresidenta del  
Parlamento federal alemán



Foto: Iakovos Hatzistavrou

## En Atenas se abrió un nuevo capítulo para Europa

Mohssen Massarraf

El núcleo duro neoliberal de los ministros de Finanzas europeos en torno a Wolfgang Schäuble al parecer quiere sostener el curso ideológico fijado y seguir intentando, como hasta ahora, llevar al fracaso al gobierno de izquierda griego. Al efecto se está organizando un auténtico golpe político-financiero contra el gobierno, que francamente se puede comparar con el golpe que dio la CIA en Irán en 1953 contra el gobierno de Mohammad Mosaddeq, después de que fueran infructuosos todos los otros recursos utilizados para hacer que fracasara ese gobierno elegido democráticamente. ¿Qué debemos hacer ahora?

Ahora más que nunca el gobierno griego necesita nuestra solidaridad absoluta a través de todos los medios posibles.

El gobierno griego tiene que hacer circular de inmediato y en toda Europa un empréstito de solidaridad griego sin el pago de intereses para evitar un colapso de liquidez actual y asegurar las operaciones de compra y venta internas. El gobierno de Mosaddeq, como sea, financió durante casi un año los déficits presupuestarios con la venta de una acción popular, después de que Estados Unidos y Gran Bretaña boicotearon por

completo la exportación de petróleo iraní.

Con la conciencia de que Bruselas lo que pretende es seguir poniendo al gobierno griego contra la pared, éste debería preparar de inmediato la alternativa para una salida del euro e introducir una moneda paralela, asociada al euro, que oscile dentro de un corredor. En este caso se suspendería el pago de todas las deudas hasta nuevo aviso.

Con la nueva y amplia legitimación por parte del pueblo, los ricos, incluyendo la Iglesia griega, deberán ser obligados con medios creativos a que paguen sus deudas fiscales. De esta manera financiarían un programa de inversiones propio, que prometa empleo, crecimiento y sostenibilidad económica.

Por primera vez el neoliberalismo europeo se ha metido él solo a un callejón sin salida. Ahora todo depende de que los desfavorecidos socialmente en Europa actúen juntos y transformen la Europa de los codiciosos en una Europa social. No es sólo Grecia la que está en juego, sino una Europa mejor en su totalidad.

El autor es profesor emérito de Política y Economía. El comentario fue escrito el 7 de julio, antes de que se aprobara el nuevo Memorándum. La versión completa del comentario se puede consultar también en: [www.faktencheckhellas.org](http://www.faktencheckhellas.org)



Su firma se encuentra bajo una lista simplemente interminable de crueldades sociales, que también allanarán el camino a una recesión sin fin.

Es paradójico que se escuchen asombrosamente pocas voces en Grecia que eleven esta capitulación al rango de una traición. Éstas vienen sobre todo del grupo de izquierda radical, entre los que también se encuentra Antarsya, de cuño trotskista. Es cierto que la oposición de izquierda en el partido gobernante SYRIZA califica en su órgano informativo *Iskra* el acuerdo de Bruselas como lo que realmente es: una *catástrofe*. Pero se refrena en el uso de injurias verbales infamantes.

Y esto, por buenas razones. *En primer lugar*, porque no ignora que esta rendición no es incondicional: Tsipras logró obtener algunas concesiones importantes en las negociaciones, como un paquete de inversiones de 12 mil millones de euros o el consentimiento (aunque vago, hay que admitirlo) para reestructurar las deudas griegas. *En segundo lugar*, porque no quiere provocar por ello el rompimiento con el núcleo “pragmático” de la dirección del Partido en torno a Tsipras... el rompimiento es inminente, pero su causa será el acuerdo con los donantes. Y *en tercer lugar*, porque sabe distinguir muy bien entre capitulación y traición: ésta última se da cuando el “traidor” obra con malicia y, finalmente, se pasa al bando enemigo, lo cual es evidente que Tsipras no está haciendo de ninguna manera.

Como sea: el líder de la izquierda

oportunidad para recuperar el terreno perdido.

Sin embargo, todo indica que esta oportunidad no se dará pronto. Tsipras sigue completamente solo. Los gobiernos conservadores de los llamados países dentro del programa (España, Portugal, etc.), que deberían ser sus potenciales aliados por la similar situación crítica en la que se encuentran, le siguen dando fría espalda. Los jefes de gobiernos socialistas y socialdemócratas, sobre todo Francois Hollande en Francia y Matteo Renzi en Italia, literalmente se someten a la canciller federal alemana. Como sea, su rebelión de los últimos días no fue lo suficientemente fuerte para evitar la humillación de Atenas por parte del gobierno alemán. Y los todavía “tiernos” brotes de solidaridad con Grecia aún están muy lejos de convertirse en un factor de efectividad política.

Entonces, la suposición original de Tsipras de que su elección y el referéndum del 5 de julio detonarían una dinámica del cambio en partes de Europa que también lo beneficiaría a él no se ha confirmado hasta ahora. Pero esto no quiere decir que no tengan efecto alguno. Ya la mera existencia de un gobierno de izquierda en un Estado miembro de la Unión Europea contribuye a largo plazo a modificar la escena política europea en su totalidad. En parte, incluso hay efectos a corto plazo, como lo muestran los conflictos de los últimos días dentro de la Eurozona (Francia contra Alemania) y dentro de Alemania (los socialdemócratas contra la democracia cristiana en

# Cómo ambos lados fomentaron el olvido

## El ejemplo del 1er comandante de la "Fortaleza de Creta", general Alexander Andrae

Dorothee Vakalis

De nuevo desaparecieron de los medios los temas "Crímenes nazis en Grecia", "Reparaciones" e "Indemnizaciones para las víctimas de los crímenes nazis". El gobierno griego parece ya no querer retomarlos justamente a partir del momento en el que los medios alemanes sí lo hicieron. ¿Hubo acuerdos internos? FactCheckHELLAS publicó en su primer número (abril de 2015), como complemento a una colaboración de Karl Heinz Roth, entre otros, documentos internos del Ministerio de Relaciones Exteriores alemán, que comprueban cómo los gobiernos alemanes trampearon sistemáticamente por décadas para aplazar inde-

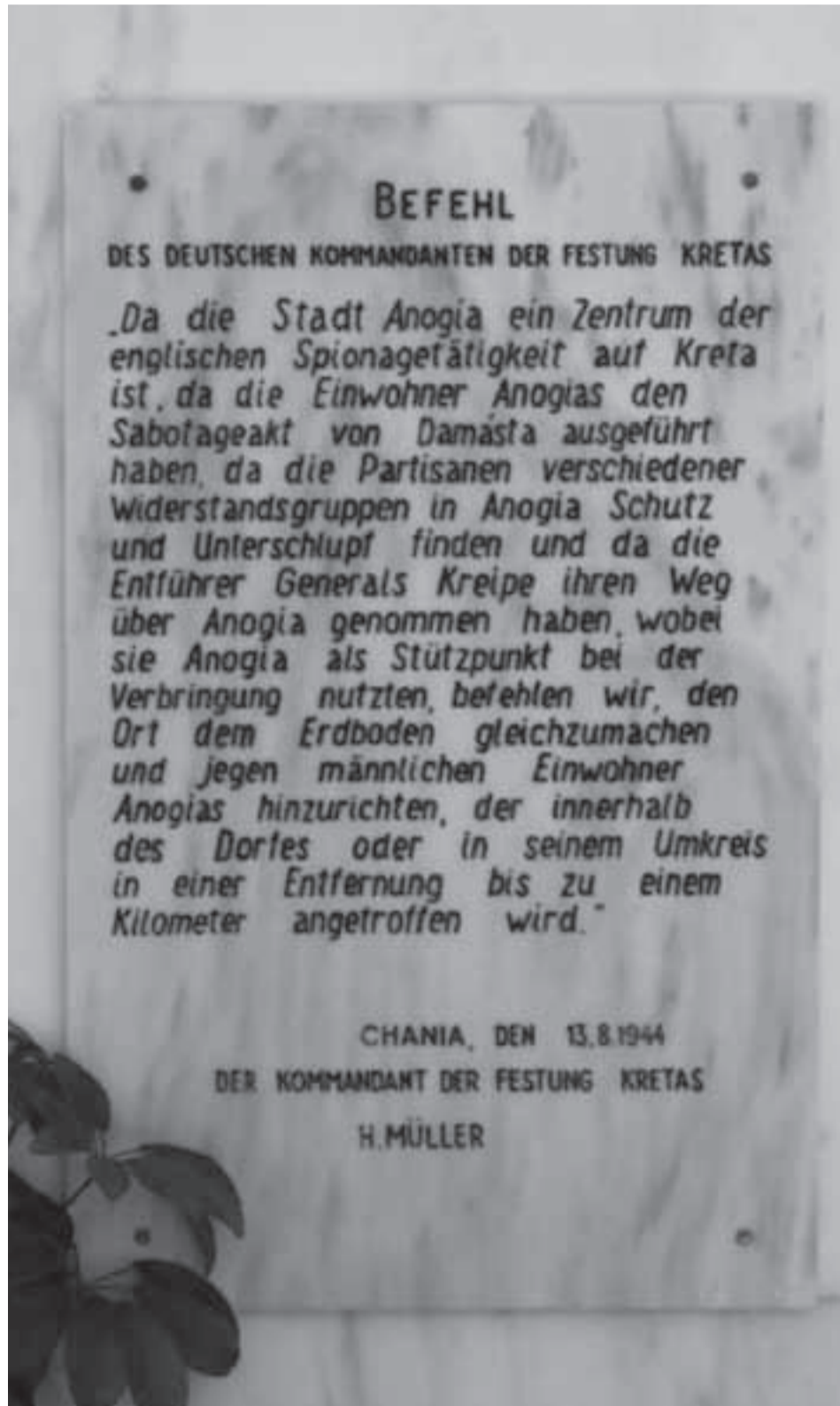
finidamente el tema "Reparaciones". En el tercer número publicamos un mapa que documenta todos los lugares destruidos en Grecia por el régimen de ocupación nazi, incluyendo los lugares con las mayores masacres. En este número 4 Dorothee Vakalis documenta, basándose en un trabajo científico de Stratos Dordanas, cómo círculos de Alemania Occidental intercedieron a principios de la década de 1950 para liberar a un general alemán nazi que había sido juzgado en Grecia por asesinatos masivos... de modo que pudiera operar libremente como neonazi en la República Federal de Alemania. *Redacción FCH*

**E**l trato que el gobierno y los tribunales griegos les dieron a los criminales de guerra alemanes se subordinó, con el paso del tiempo, a los intereses de una colaboración económica con Alemania, así como a la formación de bloques en tiempos de la Guerra Fría. Ya no primaban la justicia y el derecho, sino sobre todo los intereses diplomáticos, políticos y económicos de los gobiernos de ambos países. Al efecto, las víctimas de estos crímenes cayeron cada vez más en el olvido. Peor aún: en Alemania los criminales fueron convertidos en víctimas de la justicia griega, y siguieron viviendo como si fueran ciudadanos sin tacha.

FactCheckHELLAS documentó un procedimiento de este tipo tomando

ejecuciones masivas contra la población civil de Creta. Fue relevado del cargo en agosto de 1942. Al final de la guerra fue arrestado por los británicos en Alemania y poco después se le acusó en Inglaterra por los crímenes cometidos contra prisioneros de guerra británicos. Sin embargo, el gobierno británico prefirió extraditarlo a Grecia, donde había cuatro escritos acusatorios en su contra, entre otros, por la ejecución de dos mil civiles como medida punitiva tras la ocupación de la isla. Andrae fue extraditado a Grecia a principios de 1947. El 3 de diciembre de ese año se le condenó a cadena perpetua.

En Alemania se montó una resistencia considerable contra la condena del ex general. El semanario *Der Spiegel*



Orden del comandante de la Fortaleza de Creta  
Puesto que la ciudad de Anogia es un centro del espionaje británico en Creta, puesto que los habitantes de Anogia llevaron a cabo el acto de sabotaje en Damasta, puesto que los partisanos de diferentes grupos de resistencia encuentran apoyo y refugio en Anogia y puesto que los secuestradores del general Kreipe atravesaron Anogia, usando además al lugar como base para el traslado, ordenamos arrasar por completo el lugar y ejecutar a todo habitante del sexo masculino que sea encontrado dentro del pueblo o en sus alrededores en una distancia de hasta 1 km.  
La Canea, 13 de agosto de 1944, el comandante de la Fortaleza de Creta, H. Müller

Ministerio de Justicia griego que acelerara el procedimiento, al tiempo que tomaba en cuenta "los grandes intereses económicos de nuestro país así como la orientación de nuestra política exterior".

El 17 de enero de 1952, tras cinco años en prisión, Andrae salió de Grecia.

De esta manera el trato con los criminales de guerra sufrió una cesura por parte de los griegos. Pues todavía los

sucesores de Andrae como comandantes en Creta, los generales Müller y Bräuer, sí fueron condenados a muerte y ejecutados en Atenas en 1947.

El regreso de Andrae a Alemania Occidental fue ampliamente comentado en los medios alemanes. Antiguos compañeros del ejército le brindaron una cordial bienvenida. Un periódico alemán informó que Andrae había sido condenado "por un tribunal especial griego por supuestos crímenes de guerra [...]".

El propio Andrae criticó a la justicia griega en una extensa entrevista con el periódico *Weserkurier*, y resaltó los "méritos" de sus sucesores en Creta, Müller y Bräuer. Además, él mismo se presentó como víctima, apoyado por medios de comunicación importantes. "Inició entonces su carrera política y pronto se encontró entre los más destacados radicales de derecha de la joven RFA. En un principio participó activamente en el Bloque Alemán y, en 1953, fue cofundador del Bloque del Reich. Entre 1953 y 1955 fue, en su calidad de miembro del comité directivo del partido, uno de los tres diputados del Partido del Reich, Alemán ([https://es.wikipedia.org/wiki/Partido\\_del\\_Imperio\\_Alem%C3%A1n](https://es.wikipedia.org/wiki/Partido_del_Imperio_Alem%C3%A1n))".

Sus gestiones consistieron, sobre todo, en ensuciar la imagen de Grecia ante la opinión pública alemana.

Dorothee Vakalis con información del libro: "Creta en la

agitada década de 1940-50", Chania 2012 (en griego, hasta ahora no ha sido traducido al alemán), ahí: Stratos Dordanas, Crímenes de guerra: Los procesos contra los comandantes de la "Fortaleza de Creta". Págs. 83-110.

### Alexis Tsipras, discurso del 8 de julio frente al Parlamento Europeo:

"Cuando no existe el derecho de un gobierno soberano para elegir de qué manera encontrar medidas equivalentes para cubrir las metas exigidas, entonces tenemos que asumir la interpretación extrema y antidemocrática, de que en los países que se encuentran en los programas no deben realizarse elecciones ni nombrarse gobiernos y sí, en cambio, emplear a tecnócratas que asuman la responsabilidad de las decisiones."

### Anónimo, desde el interior de la pandilla:

"Las instituciones simplemente rechazaron, sin revisión, todas las reformas. Schäuble y Berlin son listos, provocan crisis durante las negociaciones y luego dicen: 'Oh, los griegos no cooperan, no entienden el daño que hacen, no entregan los números.' Y en lugar de que el euro caiga, sube. Igual las bolsas de valores."

Entrevista del 8 de julio con un participante anónimo de la delegación negociadora griega. Fuente, véase el cuadro de la pág. 2.

como ejemplo a Max Merten, jefe de la administración de la *Wehrmacht* en Salónica, al mismo tiempo uno de los organizadores de la deportación de 48.000 judíos a los campos de exterminio de Auschwitz y Treblinka. Merten fue arrestado en Grecia; de hecho, el gobierno alemán logró su liberación ejerciendo presión. (*FCH01*, S. 4).

El caso del 1er comandante de la "Fortaleza de Creta", el general Alexander Andrae, es otro ejemplo. Andrae fue comandante del estado mayor de la fuerza aérea alemana en la Batalla de Creta ([https://es.wikipedia.org/wiki/Batalla\\_de\\_Creta](https://es.wikipedia.org/wiki/Batalla_de_Creta)). Tras la ocupación de la isla Andrae fue nombrado comandante de la Fortaleza de Creta, el 9 de junio de 1941. Bajos sus órdenes y en el curso de acciones de castigo se realizaron

transmitió la impresión de que Andrae estaba injustamente en prisión. En el número 9 del año de 1951 se lamenta, atizando la compasión, que nadie diera dinero para financiar los US\$6000 que costaba su la formulación de su contradicción jurídica. Por lo demás, se informaba que Andrae dudaba de la validez jurídica de las leyes de emergencia y del tribunal especial. Un indulto presentado dos años después de la condena fue apoyado por la oficina del canciller alemán. Fuertes círculos eclesíásticos alemanes respaldaron el indulto en una carta al rey Pablo, fechada el 8 de marzo de 1950. También la embajada alemana en Atenas ejerció presión, como investigó Hagen Fleischer. Finalmente, el 15 de diciembre de 1951 el Ministerio de Relaciones Exteriores griego solicitó al

## Negocios y crímenes

Las relaciones greco-alemanas han estado dominadas por la economía. El interés por los negocios económicos en la parte griega se ha visto compensado con la ganancia política de la parte alemana.

Los culpables de los crímenes nazis en Grecia no tuvieron que pagar por sus culpas —con muy raras excepciones—. Tras la visita del entonces primer ministro griego Karamanlis a la República Federal de

Alemania en 1958 y el otorgamiento de un empréstito estatal por 200 millones de marcos alemanes, el gobierno griego decidió renunciar definitivamente a todo procesamiento penal de los crímenes de guerra pasados. Atenas les cedió esta responsabilidad a las autoridades alemanas occidentales. Sin embargo, éstas no mostraron tampoco la voluntad de perseguir seriamente a los criminales de guerra. (Véase al respecto el comentario de Norman Paech

en *FCH01*, pág. 3). A principios de 1959, dos meses después de las negociaciones comerciales greco-alemanas, Karamanlis impuso en el Parlamento griego una ley con la cual se renunciaba a la prosecución de criminales de guerra.

Según informes de la Oficina Nacional Griega para Crímenes de Guerra, se cometieron más de 2500 de ellos en suelo griego. Se trató, al efecto, de asesinatos, ejecuciones arbitrarias de prisioneros

de guerra, el incendio intencionado de pueblos, destrucción de la propiedad privada, imposición de trabajos forzados, etc.

Cita textual tomada de una entrevista que FCH realizó con el Dr. Dimitrios K. Apostolopoulos, historiador, politólogo, investigador del Centro de Historia Moderna Griega de la Academia Atenas y docente en la Open University griega. Su tesis doctoral ("*Las relaciones greco-alemanas en la posguerra. Hipoteca histórica y crédito moral*") fue publicada en alemán en la editorial Peter Lang en 2004.

# ¿La quimera de una economía pujante?

## Las perspectivas de la economía griega en la Eurozona

Sebastian Gerhardt



Foto: Iakovos Hatzistavrou

**T**ras el término de las negociaciones de la cumbre europea la mañana del 12 de julio el primer ministro griego Alexis Tsipras declaró que ahora Grecia podría "volver a pararse sobre sus propios pies". A pesar de los efectos negativos del acuerdo con los acreedores, la estabilidad financiera le abriría nuevas perspectivas económicas a Grecia, dijo. Y que ahora los lastres de la política de austeridad debían ser distribuidos con justicia. Que el "Grexit" era una cosa del pasado.

En realidad, con el "No" votado en el referéndum del 5 de julio, la población griega no le había dado al gobierno un cheque en blanco para la salida del euro. La propaganda proveniente de Berlín y Bruselas presentó al referéndum como una decisión a favor o en contra del euro. La esperanza era que los griegos, igual que los ciudadanos de la Alemania Oriental (RDA) en 1990, no se decidieran en contra del "dinero occidental". SYRIZA logró que triunfara el "No", asociándolo con la cultura de protesta y con la promesa de una solución a las negociaciones. Ahora ya tenemos el resultado de estas negociaciones. Si con esto de verdad se terminó la época de los debates permanentes sobre la permanencia de Grecia en la Eurozona, resta la pregunta: ¿qué perspectivas tiene la economía griega en este marco? Y estamos hablando de hechos, no de creencias y especulaciones.

Independientemente de los puntos individuales del programa de austeridad, una estabilización del sistema financiero griego tendrá indudables consecuencias positivas. Tan sólo desde noviembre de 2014 los ahorradores y empresarios griegos retiraron por lo menos 40 mil millones de euros de sus cuentas bancarias y los guardaron "bajo el colchón" o los mandaron al extranjero. Con que una parte de estos recursos fluyera de regre-

so a los bancos griegos, ya se tendría una especie de programa coyuntural. Si, además, se amortiguan los pagos de la deuda del Estado griego con un nuevo memorándum, entonces se le podría dar fin al brutal retroceso de los gastos públicos en el último trimestre, provocado por haber tenido que juntar hasta las últimas reservas para el servicio de la deuda. Quizá entonces incluso se les pudieran volver a hacer pedidos públicos a las empresas.

¿Pero qué pasa con las perspectivas a mediano plazo? Primero echemos un vistazo retrospectivo. La estructura de la economía griega ha tenido fuertes cambios en los últimos 20 años. Entre 1995 y 2007 la economía griega creció de manera masiva. El PIB creció un 55 por ciento en esa época en términos deflactados; en 2007 estaba a un nivel de 155 por ciento, si equiparamos 1996 con 100 por ciento. En la crisis desde 2009 el rendimiento económico se vino abajo drásticamente. Hoy está aproximadamente en el mismo lugar que hace 15 años, cuando Grecia ingresó a la Eurozona. Además de los efectos directos de la crisis, fueron los programas de austeridad junto con el alto servicio de la deuda los que produjeron esa masiva caída del PIB.

La mayor parte del "valor agregado bruto" le corresponde en Grecia —como en otras partes— al sector de la prestación de servicios. Sin el turismo y la navegación no funciona nada en la economía. Pero esto no significa que los sectores clásicos no sean importantes, al contrario. Precisamente aquí es donde se muestran las tendencias estabilizadoras y desestabilizadoras de la economía griega. Así, la participación de la agricultura en el valor agregado bruto se redujo de 8 a 3 por ciento entre 1995 y 2007; hoy está estable en 4 por ciento. La participación de la industria bajó del

15 por ciento en 1995 al 13 por ciento en 1998, y desde entonces se mantiene aproximadamente en ese nivel, en 2014 fueron 12 por ciento. La masiva crisis estructural de la industria griega sucedió en los primeros años de la década de 1990. Las esperanzas puestas en el ingreso a la Eurozona fueron también una reacción a esta crisis. Las fluctuaciones coyunturales se vislumbran desde entonces claramente sobre todo en un sector: la construcción. A mediados de esa misma década el ramo llegó a una participación del 6 por ciento. En 2004 fue un considerable 9 por ciento. En 2014 era ya sólo de un escaso 2 por ciento del valor agregado bruto.

Lo que ha aumentado claramente es la dependencia del pequeño país respecto de las importaciones. En 1995 Grecia importó bienes y servicios que ascendían al 22 por ciento del PIB. Ya en el año 2000 —con la perspectiva del ingreso a la Eurozona el 1º de enero de 2001— eran 35 por ciento. Esto se ha mantenido esencialmente igual. Sin embargo, con estos números la tasa de importaciones sigue debajo del promedio en la Eurozona (42.9%) y está claramente por debajo del promedio de otros países periféricos, como Portugal (39.4%), Rumania (41.1%) o Bulgaria (67.9%). Las exportaciones no les han podido seguir el paso a las crecientes importaciones. El mayor déficit en el comercio exterior se dio en los años del auge y del crash: entre 2007 y 2010. Si se suman, en el comercio exterior se acumuló desde 1995 hasta hoy un déficit y, con ello, una deuda externa por un valor de 314 mil millones de euros. Más de una tercera parte del adeudo se produjo entre el ingreso a la Eurozona y finales de 2010.

Para que hubiera cambios reales se necesitarían inversiones cuantiosas. Parte del acuerdo con Bruselas del 12

de julio consiste en facilitarle a Grecia el acceso a fondos de la UE por un monto de 35 mil millones de euros. ¿Qué significa esto? En 2008 las inversiones en Grecia fueron de 57.5 mil millones de euros. En 2014 —el año en que Bruselas tanto alabó el crecimiento real— fueron de escasos 21 mil millones. Es decir que los fondos anunciados no corresponden ni siquiera al retroceso sufrido por las inversiones en un año. Y los 35

**Alexis Tsipras, discurso del 8 de julio frente al Parlamento Europeo:** "Quiero recordar que el momento más fuerte de solidaridad en la historia europea moderna fue en 1953, cuando nuestro país estaba absolutamente endeudado y expoliado después de dos guerras mundiales, y Europa y los pueblos europeos [incluyendo Grecia; la redacción de FCH] mostraron la máxima solidaridad en el Acuerdo de Londres de 1953 al decidir la cancelación del 60% de la deuda de Alemania, así como una cláusula de crecimiento. Ese fue el instante más significativo de solidaridad en la historia europea moderna."

**Anónimo, desde el interior de la pandilla:**

"El fin de semana que el BCE metió el freno, sufrimos el paro cardíaco. Ahora estamos con las consecuencias. Algunos órganos están aturdidos. Otros ya no funcionan. Otros lo intentan, pero tienen muy poca sangre. [...] Subestimamos su poder. Es un poder anclado profundamente en la sociedad. [...] No tenemos ninguna posibilidad. La casa europea es kafkiana."

Entrevista del 8 de julio con un participante anónimo de la delegación negociadora griega. Fuente, véase el cuadro de la pág. 2.

mil millones prometidos, en el mejor de los casos, serán pagados a lo largo de varios años. Cambios profundos de la economía griega no pueden esperarse con estos medios. Un lugar seguro en la periferia del eurosistema: más no le prometen a la población griega las élites en Berlín, París y Bruselas.

Pero después de años de un descenso económico y de una muy inquietante crisis del sistema financiero, hasta una vaga perspectiva de estabilización —que las cosas no se pongan todavía peores—

es un mensaje positivo que no debe ser subestimado.

Sin embargo, el nuevo programa de austeridad impuesto el 13 de julio significa que se ha de continuar con los programas de austeridad existentes hasta ahora. Sus consecuencias se conocen y ya han sido descritas. Los impuestos al consumo todavía más altos —con un IVA general de 23 por ciento, un récord en la UE— y el nuevo recorte a las pensiones deberán reducir de nuevo la demanda interna, por lo menos a mediano plazo. El aumento en el IVA a restaurantes y la eliminación de los privilegios fiscales en las islas griegas perjudicarán al importante sector turístico, o por lo menos aumentarán las ventajas relativas de sus competidores —por ejemplo, Turquía—. El retroceso de los privilegios fiscales en lo que queda de la agricultura va a impedir su importante reactivación. Entonces, con excepción de los efectos expansivos a corto plazo, relacionados con la más reciente crisis, las demás perspectivas coyunturales son todo menos color de rosa.

Pero después de las grandes movilizaciones públicas de los últimos años, la gente en Grecia no retornará así nomás humildemente a su vida privada y a buscarse la subsistencia en el mercado.

Razones para buscar alternativas las ve la gente en todas partes. Incluso las sobrias estadísticas les dan la razón: prácticamente ningún otro país de la Eurozona está marcado por una inequidad económica tan franca como la que hay en Grecia. Si bien el largo crecimiento que hubo antes de 2007 redujo la participación de las empresas y los independientes en la "renta nacional" de las estadísticas oficiales, ésta estuvo

siempre por encima del 50 por ciento, y casi siempre claramente por encima del 60 por ciento. Incluso tomando en cuenta la alta participación de independientes —que representan el 30 por ciento de los asalariados— es un valor extraordinario. Precisamente desde aquí es donde, con o sin SYRIZA, se luchará por las propuestas para una distribución con justicia social de los lastres de la crisis.



Refugiados en Grecia del Norte se dirigen a pie hacia la frontera greco-macedonia. Foto Vasilis Tsartsanis

# Refugiados –UE – Grecia

En primer lugar, redes solidarias para asistir a los refugiados, que llegan en masa

**E**stá aumentando claramente el número de refugiados que llegan a Europa de África del Norte, Siria, Eritrea, Afganistán y otras regiones. Las causas de la huida son, esencialmente, las dos siguientes: por un lado, la guerra y la destrucción; por otro, la miseria económica y el hambre. En ambos casos los Estados de la OCDE y, en medida considerable en este contexto, la Unión Europea, son en gran parte responsables. Ellos proporcionan las armas para esas guerras. Ellos bombardearon Libia y Afganistán, provocando ahí el

estado actual de falta de control y miseria masiva. Además, primero apoyaron durante años el régimen de Assad en Siria (por cierto, sacando provecho de las técnicas de tortura de los responsables locales), para después dar un giro al timón y armar de manera masiva a una oposición de la cual surgieron las fuerzas terroristas del "Estado Islámico".

También han sido estos Estados de la OCDE en general y la UE en particular los que les han impuesto tratados de libre comercio a los países de los cuales provienen los refugiados. De esto resultan la

ruina de las economías locales, el hambre, la pobreza... y precisamente cientos de miles de refugiados.

Cuando estas personas encallan en las fronteras de Europa, entonces la multicitada "solidaridad europea" no vale ni el trozo de papel en el que está escrita. Desde hace meses se discute si y cuántas pocas decenas de miles de refugiados se podrían distribuir en países individuales de la UE, para de esta manera liberar un poco de su carga a Italia y Grecia. En realidad, se trata de cientos de miles de refugiados. En el primer semestre de 2015 se regis-

traron 68 mil refugiados en Grecia, y algunos pocos menos en Italia, 65 mil. Esto significa que el principal camino de la huida por el Mediterráneo se ha desplazado de Italia hacia Grecia. Y es el gobierno dirigido por SYRIZA —que está siendo expoliado por la UE mediante la extorsión organizada— el que ha tomado medidas efectivas para mejorar la situación de los refugiados en su país.

## Un grito desde Idomeni, en el Norte de Grecia

**D**onde Europa cierra los ojos y oídos y dicta prohibiciones, crecen peligros similares a los que ofrece una guerra. Grupos mafiosos se enriquecen a costa de refugiados desprotegidos: durante las marchas asesinas de refugiados sirios, afganos y africanos entre las fronteras de Grecia del Norte y Macedonia.

Les exigimos a las y los políticos alemanes que vengan a Grecia del Norte y sean testigos de la miseria y el peligro de muerte sufridos por innumerables refugiados en las "fronteras intraeuropeas". Este punto neurálgico explosivo no existe en la conciencia de los responsables entre nosotros. Miles de hombres, mujeres y niños recorren en tren o a pie muchos kilómetros, y malviven, exhaustos, en campos y cañaverales cerca de la frontera con Macedonia. Avanzan en grupos junto con traficantes y otros que los ayudan a cruzar las fronteras. Los agentes aduaneros macedonios frecuentemente los rechazan días enteros, y otras veces dejan pasar a los grupos. Éstos se arman con palos y varas porque saben que al pasar la frontera los esperan pandillas y unidades (también de policías) para arrebatarles sus últimas pertenencias y sus pasaportes. Éstos circulan después a menudo por Europa y les ofrecen protección, entre otros, a fuerzas criminales. Todos los días se registran ca-

sos de violencia infligida por pandillas: los refugiados regresan gravemente heridos. Y estas personas sangrantes y agotadas prácticamente no reciben asistencia en el pequeño centro de salud en Polykastro, a 20 kilómetros de distancia, que ni siquiera tiene una ambulancia. El hospital en Kilkis, a 50 kilómetros de distancia, resulta inaccesible sin la ayuda de terceros. Sin embargo, muchos no dan aviso de su situación por miedo a ser detenidos. Tratan una y otra vez de cruzar la frontera. Disponemos de informes de testigos oculares sobre los abusos y ataques. El cineasta Vasilis Tsartsanis lo ha documentado y mandó un llamamiento al Parlamento Europeo. Y

mientras que los órganos estatales y municipales no salen de su impotencia frente a las masas de refugiados, la sociedad civil se mueve en muchos lugares: amas de casa, gente de negocios, maestros y desempleados se reúnen para cocinar, vendar heridas, ayudar y apoyar incansablemente: "No queremos dinero para ayuda, lo que queremos es que la política encuentre finalmente una solución."

Testigos oculares informaron acerca de "funcionarios alemanes" en las fronteras de Macedonia y en Grecia. Ahí les avientan los perros a los refugiados, que los tiran al suelo. Quién va a

ser el diputado federal alemán que le plantee esta cuestión al Parlamento federal alemán, para que, entre otras, se responda la siguiente pregunta: "¿Dónde en Europa se encuentran qué unidades policíacas alemanas con cuántos funcionarios en activo, para rechazar a los refugiados?"

¿Cuándo estaremos finalmente listos para transformar estas brutales medidas de disuasión en una cultura de la solidaridad europea y de los tan invocados derechos humanos? *Les exigimos a los diputados y a otras personas con funciones en el gobierno que*

*vengan de inmediato a Grecia. No cuando "la agenda se los permita". A las víctimas de terremotos tampoco las van a ver tres meses después de la catástrofe.*

Los acompañaremos a Idomeni con gente que apoya a nivel local para que visiten a los refugiados que malviven al aire libre y que esperan que finalmente también su grupo sea admitido por los funcionarios macedonios armados. Los acompañaremos con los médicos y la población del lugar a la frontera y les proporcionaremos informes de testigos oculares para que se puedan hacer una idea y puedan entonces elevar su voz: Se deben encontrar *de inmediato* soluciones europeas para estas multitudes de personas que llegan a nuestra casa y que quieren asegurar su sobrevivencia y su paz en la Unión Europea. Es esta cuestión de los refugiados la que decidirá el verdadero espíritu de Europa.

Vasilis Tsartsanis - Polikastro, Dorothee Vakalis, Katerina Notopoulou - Salónica, Dr. Nadja Rakowitz - Fráncfort del Meno, Gerhard Lanzerstorfer - Linz Contacto: vasilis.tsartsanis@gmail.com

### "Yo estuve en Idomeni..."

Es un escándalo que ahora los medios y los políticos alemanes denuncien la existencia de una "crisis humanitaria"... de la cual se supone que el gobierno de izquierda tiene la culpa. Esta crisis humanitaria hace mucho que está ahí, y es la consecuencia de la política de austeridad de la UE para todos los refugiados que acaban varados en Grecia. Acabo de estar con un grupo de solidaridad en Idomeni, donde *la situación se ha agravado dramáticamente*, igual que en las islas cercanas a las costas turcas. Ahí se encuentran cientos de personas sin ningún tipo de asistencia, sin comida ni agua, sin baños y sin protección contra el sol o la lluvia, sin atención médica y recorriendo a pie el camino que los lleva a la Europa más rica. Es horroroso ver cómo

salen personas arrastrándose de entre los arbustos para pedir agua y comida. Imágenes como sólo las había visto hasta entonces durante las hambrunas en África. Los pobladores locales, que padecen ellos mismos de un desempleo extremo y que casi no tienen tampoco dinero, dan lo último que poseen para ayudar a estas personas todavía más pobres que ellos. Ellos se merecen nuestro mayor respeto. Que Europa sea sólo un espectador pasivo hace escarnio de todos los ideales que pretende representar.

Dr. Nadja Rakowitz, gerente de la Asociación Alemana de Médicas y Médicos Democráticos. Véase: [www.vdaee.de](http://www.vdaee.de)

# Avances en la política para los refugiados

## La política a la sombra de la disuasión europea

Dimitrios Angelidis, Periódico de los redactores (EFSYN)

**D**espués del referéndum el gobierno griego tomó pasos decisivos en la política de asilo y migración. A pesar de muchos problemas, puso en práctica una política que Tasia Christodopoulou, la subsecretaria de Estado del nuevo Ministerio de Migración, consideró un retorno a las leyes griegas y europeas y a los derechos humanos, mismos que habían padecido bajo la política abiertamente xenofóbica del gobierno anterior.

Ya las primeras acciones del gobierno realizadas en la primavera fueron bienvenidas por la ONU, el Consejo Europeo y organizaciones de derechos humanos. Se referían a la excarcelación de todos

promesa de que los centros de detención serían transformados en instituciones de acogida. [Nota de FCH: El número de los detenidos en Grecia del Norte se calcula todavía en 300, en Amygdaleza en 600. Sin embargo, el tiempo de la detención se debe reducir a 6 meses. Todavía se arresta a personas sin papeles y todavía hay reportes de que se hallan presas en estaciones de policía personas pertenecientes a los grupos más necesitados de protección.] La razón de esto es que, según los convenios europeos *los recursos para el financiamiento de los centros de detención no pueden ser utilizados con ningún otro fin*. Sin embargo, en la UE parecen

**“Desde hace años los refugiados tratan de pasar de Turquía a Grecia en pequeños botes. La brutal manera de regresar a las personas a las aguas turcas, aplicada sistemáticamente por años por los guardacostas griegos, ha sido casi eliminada después de que el nuevo gobierno griego diera instrucciones al respecto. Se trataba de unidades especiales que, enmascaradas y con armas, robaban a los migrantes antes de regresarlos al mar.”**

*Hagen Kopp, cofundador de la red alemana “nadie es ilegal” y activo en la iniciativa local para refugiados “Lampedusa en Hanau”. Ayudó a desarrollar el proyecto transnacional <https://www.medico.de/massengrab-mittelmeer-14655/> “Watch the Med apoyado por la organización medico internacional, así como el “Alarmphone”, vinculado con el proyecto: dos iniciativas con las que se apoya a refugiados y migrantes en peligro de naufragar y que, al mismo tiempo, deben ejercer presión sobre el régimen aduanal europeo.*



Niños junto a una tubería de agua en la franja fronteriza en Idomeni. Foto Vasilis Tsartsanis

los presos en centros de detención que estaban siendo retenidos de manera abusiva, porque ya habían solicitado asilo puesto que pertenecían a los grupos particularmente necesitados de protección o porque ya se encontraban ahí desde hacía más de 18 meses.

Sin embargo, muy pronto se presentaron los problemas al poner en práctica esta política dentro de Grecia y de Europa: una política que se distingue claramente de la lógica dominante de la disuasión. No pudo ser cumplida la

no estar previstos los recursos financieros suficientes para la acogida. Además, la llegada masiva de los refugiados fue vista con pánico por los medios de comunicación y la oposición. Esto también provocó que una parte del gobierno claudicara, especialmente el ministerio que es responsable de la policía y del que dependen los centros de detención.

Sin embargo, se sigue adelante, aunque sea con limitaciones. El Parlamento aprobó el 9 de julio —a pesar de las turbulencias con los acreedores— un vangu-

ardista proyecto de ley con una amplia mayoría de SYRIZA, Pasok, to Potami y el Partido Comunista (KKE). Con él miles de niños migrantes nacidos en Grecia o que llegaron al país siendo muy pequeños, podrán obtener la nacionalidad griega. No obstante, se han dispuesto estrictas medidas que excluyen a muchos niños. Con esto se busca impedir que haya contradicciones con la Constitución.

En este nuevo proyecto de ley también se eliminan los decretos que hasta ahora penalizaban el transporte público o privado de personas sin papeles en los casos de ayuda humanitaria (por ejemplo, rescate de náufragos, transporte de personas necesitadas de ayuda, transporte al destino de la solicitud de refugio). En este caso ayudaron las protestas públicas.

Además, gracias a un financiamiento especial de la UE se instaló una oficina para el asilo en Salónica, y en otras cinco partes del país. Así por lo menos se podrá mejorar una parte del nuevo sistema de asilo, todavía del todo insuficiente, que existe desde hace dos años. Antes todas las solicitudes se tenían que entregar a la policía.

## ¿Terminar con la persecución penal de la ayuda práctica a los refugiados!

**Llamamiento de grupos de solidaridad en las islas de Quíos, Lesbos y Mitilini [Junio 2015]**

La ley griega prevé un castigo penal hasta de diez años para quien preste ayuda práctica en el transporte de refugiados. La policía ha detenido gente de manera reiterada, a la que presenta luego ante el fiscal. Grupos de solidaridad de todo el país protestaron contra esto el 14 de junio de 2015 en la isla de Lesbos con una gran acción de desobediencia civil frente al Estado: habitantes y visitantes se reunieron y transportaron a refugiados de las playas solitarias y lejanas hacia el puerto, donde se existe la posibilidad de brindarles protección y apoyo. En el llamamiento se dijo:

“Según el derecho griego, el transporte de ciudadanos de otros países que

no cuenten con el derecho de ingresar al territorio del Estado griego representa un delito. Lo mismo vale para la ayuda en el transporte en el interior del país, que está prohibido tanto con medios de



transporte públicos como privados. Por otro lado, está prevista una excepción: en el caso del transporte de personas que requieran ayuda internacional según lo determina el derecho internacional. [...] Además de la obligación del

Estado griego de ofrecerles protección a los refugiados, misma que se basa en convenios internacionales, que tienen prioridad frente a la legislación nacional, también son inequívocas las condiciones dictadas por la Constitución griega:

“Está garantizada la protección absoluta de la vida, la dignidad y la libertad de toda persona que se encuentre en territorio del Estado griego, independientemente de su nacionalidad, raza, lengua y convicciones religiosas o políticas.” (Art. 5, párrafo 2)

Exigimos que se detenga de inmediato la persecución penal de la ayuda solidaria activa de los ciudadanos de Lesbos, de modo que no se persiga a las personas sólo por cumplir con su deber humano.”

## Grecia registra la llegada de más refugiados que Italia

*Del informe de ACNUR del 1º de julio de 2015*

Desde principios del año 137.000 personas han atravesado el mar Mediterráneo y buscado refugio en Europa. Una tercera parte de ellos son de nacionalidad siria, quienes casi siempre son considerados candidatos para recibir el estatus de refugiados u otra forma de protección. En segundo y tercer lugar siguen Afganistán y Eritrea, cuyos ciudadanos también son reconocidos casi siempre como refugiados.

“Mientras que Europa delibera la mejor manera de manejar la creciente crisis en la zona del Mediterráneo, debe quedar claro: las personas que llegan a Europa por el Mediterráneo son refugiados que buscan la protección frente a la guerra y la persecución”, dijo el Alto Comisario de las Naciones Unidas para los Refugiados, António Guterres.

Los datos de Grecia, Italia, Malta y España muestran que el número de llegadas de refugiados y migrantes a través del Mediterráneo ha aumentado en 83 por ciento en la primera mitad del año (a 137.000, frente 75.000 durante el mismo período en 2014). Además, el informe muestra que la ruta oriental del Mediterráneo, de Turquía a Grecia, ha sustituido la ruta intermedia (de África del Norte a Italia) como principal camino de huida marítimo.

La limitada infraestructura en Grecia, con sólo 2000 lugares de acogida, significa que ahí reinan condiciones absolutamente insuficientes para quienes llegan buscando protección. Muchos refugiados tratan, por eso, de llegar a Hungría pasando por Macedonia y Serbia. Actualmente todos los días 1000 personas en busca de protección atraviesan la frontera de Grecia con Macedonia; hace pocas semanas eran sólo 200. Se ha reportado que en esta ruta se dan repetidos incidentes violentos y maltrato de los refugiados por parte de traficantes y redes criminales. Además, se han intensificado los controles fronterizos.

**“Europa tiene la clara responsabilidad de ayudar a quienes buscan protección en su huida de la guerra y la persecución”, afirma António Guterres. “Rechazar esta responsabilidad amenaza los cimientos del sistema humanitario que Europa ha construido con tantas dificultades.”**

Vésae [www.unhcr.de](http://www.unhcr.de)



# “Por favor sigan con FactCheck:HELLAS.”

Entrevista con Dimitris Psarras, de la redacción de EFSYN, vicepresidente de la cooperativa de EFSYN

de la cooperativa son votados por todos los miembros. Las decisiones más importantes las toma la Asamblea General.

La semana antes del referéndum sin duda representó un desafío especial para un periódico de izquierda. ¿Tuvo consecuencias concretas para ustedes?

F1

¿Desde cuándo existe EFSYN y dónde se encuentra hoy su periódico dentro del espectro de los medios impresos?

Nuestro periódico fue fundado en noviembre de 2012. La mayor parte de nosotros trabajamos hasta 2011 en el periódico grande “Eleftherotypia”, que se dejó de publicar por decisión de los propietarios. Los sueldos de los empleados no se pagaron; estuvimos en huelga durante seis meses. Sin éxito. Así nos decidimos a fundar un periódico sobre la base de una cooperativa. La orientación política del periódico resulta de las opiniones personales de cada uno de nosotros. Todas y todos los periodistas tienen el derecho de expresar sus opiniones individuales, provistas con su firma. Claro que también hay una opinión “transversal”: claro que tenemos una posición de izquierda y a favor de SYRIZA. Lo más importante es que nuestro periódico es el único periódico griego grande con un tiraje que crece continuamente.

¿Cómo son sus estructuras internas?

Formamos una cooperativa en la que todos los del equipo de EFSYN tienen los mismos derechos y la misma

participación. Esto significa: tanto los periodistas como los “técnicos”. Cada



quien aportó 1000 euros. Y todos y todas trabajaron dos meses sin cobrar un sueldo. Ese fue nuestro capital inicial. Ahora todos tenemos el mismo sueldo. Insisto: quienes trabajan con la cabeza y quienes trabajan con las manos, es decir, los “técnicos”. El director, la redacción y la junta directiva

periódico fue, por supuesto, parte de la campaña por el “No”. Aunque también había algunos periodistas en EFSYN que estaban a favor del “Sí.” Consideramos que nuestra tarea esencial fue responder a la propaganda de los otros medios, según la cual la pregunta del

referéndum era un Sí o un No a Europa y al euro. Las consecuencias fueron en principio positivas para nosotros. ¡El viernes anterior al referéndum EFSYN fue el periódico más leído! Pero todos los milagros duran sólo tres días. Muy rápido debimos constatar que los dados del crédito no querían democracia, sino imponer un nuevo memorándum duro.

El tercer número de FactCheck HELLAS apareció como un suplemento de EFSYN el 22 de junio. ¿Cuál fue la resonancia?

Ese número fue muy importante para nosotros y para nuestros lectores. La existencia de una publicación periodística y política tan importante para la solidaridad de los pueblos europeos con Grecia le es útil a los esfuerzos del pueblo griego por eludir las consecuencias de la crisis. Recibimos muchos comentarios. Todos, positivos. ¿Cómo fue recibido entre ustedes el nuevo programa de austeridad aceptado por el Parlamento griego el 11 de julio?

Fue muy difícil pasar de la euforia del referéndum a la dura realidad del nuevo memorándum. Constatamos que, a comparación con los memorán-

dums anteriores, hay una mejora, por ejemplo, que se les cobren impuestos a los navieros. Pero es cierto: tenemos un nuevo programa de austeridad. Todavía no sabemos [en el momento de la entrevista, redacción de FCH] si existe un acuerdo definitivo con los acreedores. Siempre exigen nuevas concesiones al gobierno griego, que no pueden ser aceptadas. Seguramente hay algunos países que por primera vez apoyan a Grecia. Pero el precio es demasiado alto.

¿Tienes alguna petición para el proyecto FactCheckHELLAS? Entiendo que en el marco del proyecto FCH han surgido muchas dudas y preguntas sobre los acontecimientos más recientes. Es natural que estos procesos provoquen diferentes interpretaciones políticas. Pero la solidaridad con el pueblo griego es ahora más importante que nunca. Quiero aclarar que todos los que apoyamos al gobierno de SYRIZA y que hicimos propaganda por un “No” en el referéndum no nos estamos haciendo ilusiones. Mi deseo es: por favor, sigan con el proyecto FactCheckHELLAS que ha sido tan exitoso hasta ahora. Confiamos en ustedes. Y les pedimos que ustedes confíen en nosotros y en el pueblo griego.



Atenas, 7 de julio de 2015.

Queridas y queridos camaradas, queridos amigos y amigas, en nombre del Comité Central de SYRIZA saludo su iniciativa FactCheckHELLAS desde el fondo de mi corazón y le deseo todo el éxito al proyecto. Iniciativas como la suya no sólo le dan el aire necesario para respirar al pueblo combatiente en Grecia. Al mismo tiempo, con su proyecto desarrollan la unidad internacional y apoyan a aquéllos que piensan libremente y se comprometen contra las divisiones, los nacionalismos y el racismo. Esta solidaridad internacional nos da a nosotros y a ustedes mismos la fuerza necesaria para el combate, y también la esperanza de que es posible cambiar este mundo. Me daría mucho gusto ver en breve cómo su proyecto se difunde por toda Europa. Y nos da un gusto particular cuando leemos en Atenas las noticias de FactCheckHELLAS y la voz de solidaridad de las y los amigos alemanes.

Tasos Koronakis – Secretario del Comité Central de SYRIZA



En la redacción de EFSYN, Atenas, 6 de julio de 2015, con motivo de la entrega de una donación de FactCheckHELLAS por un monto de 10.000 euros a la redacción de EFSYN. La entrega se tuvo que hacer en efectivo, puesto que los bancos ya habían sido cerrados. De izquierda a derecha: el director de EFSYN Gianni Smyrlakis, Winfried Wolf (FCH) y Dimitris Psarras, vicepresidente de la cooperativa de EFSYN. Abajo: la edición de EFSYN de ese mismo día con el azorado jefe del Eurogrupo J. Dijsselbloem y el avasallante resultado del referéndum de 61.3% del “No” al dictado que quería imponer la verdadera Troika, formada por el FMI, la UE y el gobierno alemán. Y que finalmente sí logró imponer una semana después.